

Лінгвістичний задавальник. Випуск сьомий

13. Машакалі

Перед вами слова та вирази мови машакалі та їхні переклади українською мовою у переплутаному (алфавітному) порядку:

ka'õgãhã	автомобіль
ka'ok	будинок
kuxa	бути впертим
kuxa ka'ok	вести
mĩkah	зміцнювати
mĩkahxax	іти
mĩptut	мотор
mĩptut mõg	ніж
mĩptut mõg kuxa	обгортка
mĩptut mõg pata	око
mõg	пильний (<i>уважний</i>)
mõgãhã	повіка
pa	серце
pa ka'ok	ступня
pata	твердий
pataxax	футляр для ножа
raxax	черевик
xax	шина

Завдання. Відновіть відповідності.

Примітка. Машакалі — амазонська мова сімейства макро-же. Нею говорять у східному штаті Бразилії Мінас-Жерайс близько тисячі мешканців кількох сіл. Тильда над літерою позначає, що відповідний голосний звук вимовляється через ніс. Літера x читається як ш, апостроф — гортанне зімкнення (звук між двома o в o-ou).

14. Малагасійська мова

Нижче наведено приклад числового кросворда українською мовою. Ця головоломка дуже схожа на звичайний кросворд, але замість літер у клітинках числового кросворда записують цифри. Зауважте також, що «пояснення» до чисел розташовано не в тому порядку, в якому їх занумеровано в кросворді.

1	2		3	4
5		6		
	7			
8				9
10			11	

По горизонталі	
Вісім	Шістдесят сім тисяч вісімсот дев'яносто три
Одинадцять	Сорок один
П'ять	Тридцять вісім тисяч дев'ятсот один
Один	Сімдесят чотири
Сім	Двісті сорок п'ять
Десять	П'ятдесят п'ять
Три	Двадцять шість

По вертикалі	
Вісім	Шістдесят п'ять
Чотири	Шістдесят один
Дев'ять	Тридцять один
Один	Сімдесят три
Шість	Дев'ятсот сорок вісім
Три	Двадцять тисяч п'ятсот дев'яносто чотири
Два	Сорок вісім тисяч двісті сімдесят п'ять

Оскільки ви знаєте українську мову, заповнити наведений кросворд не дуже важко.

Завдання 1. Нижче подано числовий кросворд малагасійською мовою. Заповніть його. Відомо, що жодне з чисел-відповідей не може починатися з нуля.

1	2		3	4
5		6		
7				
8				
9			10	

По горизонталі	
Dimy	Efatra amby enimpolo sy telonjato sy sivy alina
Fito	Dimy ambin'ny folo sy roanjato sy arivo sy fito alina
Folo	Iraika amby fitopolo
Iray	Fito amby fitopolo
Sivy	Folo
Telo	Fito ambin'ny folo
Valo	Valo amby enimpolo sy sivinjato sy dimy arivo sy alina

По вертикалі	
Efatra	Iraika amby valopolo sy dimanjato sy efatra arivo sy fito alina
Enina	Sivy amby roapolo sy telonjato
Iray	Iraika ambin'ny folo sy fitonjato sy sivy arivo sy fito alina
Roa	Dimampolo sy zato sy fito alina
Telo	Fito amby enimpolo sy zato sy enina arivo sy alina

Завдання 2. Запишіть малагасійською: 7, 15 968, 99 573, 80 638, 817.

Примітка. Малагасійська — австронезійська мова, якою говорять близько 18 мільйонів людей на Мадагаскарі.